



## 安全理事会

第五十六年

临时逐字记录

第 四四三七 次会议 (复会一)

2001 年 12 月 14 日星期五下午 6 时举行

纽约

主席:	乌瓦纳先生 . . . . .	(马里)
成员:	孟加拉国 . . . . .	艾哈迈德先生
	中国 . . . . .	陈旭先生
	哥伦比亚 . . . . .	巴尔迪维索先生
	法国 . . . . .	莱维特先生
	爱尔兰 . . . . .	科尔先生
	牙买加 . . . . .	达兰特小姐
	毛里求斯 . . . . .	昆朱尔先生
	挪威 . . . . .	科尔比先生
	俄罗斯联邦 . . . . .	格拉诺夫斯基先生
	新加坡 . . . . .	马布巴尼先生
	突尼斯 . . . . .	特卡亚先生
	乌克兰 . . . . .	库钦斯基先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国 . . . . .	杰里米·格林斯托克爵士
	美利坚合众国 . . . . .	坎宁安先生

## 议程项目

刚果民主共和国局势

2001 年 11 月 10 日秘书长给安全理事会主席的信 (S/2001/1072)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长 (C-178)。

下午七时复会

**主席** (以法语发言): 在请下一位发言者发言前, 我要因会议复会的推迟向各成员国表示歉意。安全理事会的磋商如此密切、紧张, 我们的讨论延迟了。我重复向各成员国的歉意。

我名单上的下一位发言者是南非代表。我请他在安理会议席就坐并发言。

**库马洛先生** (南非) (以英语发言): 先生, 我国代表团高兴地看到你主持安全理事会本月份工作。我们相信, 在你富有能力的领导下, 安理会将以非凡的荣誉和目的感处理其事物。

我在发言之前想真心感谢安全理事会今天使我们感到自豪。主席先生, 你知道我们始终关注的是, 当我们部长来到安全理事会时, 他们总在辩论最后发言, 他们所讲得内容对正在审议问题的辩论已不再有份量。但是, 我国代表团今天十分高兴的是, 你能够提前通融各部长, 使他们所讲的内容真正有助于我们的工作。我们的确赞赏这种做法。

我国政府非常关注刚果民主共和国的局势。多年来, 南非一直参与为解决该国冲突的和平努力。在已故总统蒙博托·塞塞·塞科与已故的洛朗·卡比拉总统就政府过渡进行谈判时, 我国政府提供了中立场所。我们继续鼓励刚果人民通过和平手段解决其分歧。南非将于明年主办刚果人之间对话; 主席先生, 安理会对南非部队继续在联合国组织刚果民主共和国特派团 (联刚特派团) 中履行义务是清楚的。

南非来到安全理事会的目的是澄清关于非法采掘刚果民主共和国自然资源和其它形式财富的专家小组报告增编当中的若干陈述; 它于 2001 年 11 月 13 日发布。我们的意图是更正这一记录, 以便不仅在我们之间, 也在刚果人民之间建立信心和信任, 目的始终是为和平做贡献。

我国代表团真正认识到专家小组面对的任务的分量和它对和平进程的影响。然而, 我们不得不表达

南非政府对小组所声称的南非并未向它提供充分合作表示关注。这种说法与事实根本不相符合。

安全理事会知道, 从来没有人在任何时候声称南非政府因刚果民主共和国的非法行为而受任何牵连。然而, 有人却指控基于我国领土的南非公民或实体; 我们自己的执法机构也调查过许多这类案件。

正是本着这种精神, 专家小组每次获得了接触政府代表和给予完全合作的机会, 这包括执法官员; 最近一次是 2001 年 9 月 10 日和 12 日。此外, 南非政府还于 2001 年 4 月份和 9 月份就小组提出的问题发布了详细报告。另外, 我国政府还就小组在其 2001 年 9 月 20 日的第二次调查中提出的议题继续进行调查和收集情况。为促进它自己的调查, 南非还在 2001 年 10 月份要求小组提供更多情况。

正是由于这一原因, 我国代表团对小组所称的标尚艘情报表示惊讶; 情报牵连个人或实体利用南非领土和设施从事有关刚果自然资源的非法商业活动。小组在与南非当局会晤中即未提到该情况, 也未主动提出分享证据。

南非已经建立包含这类非法活动的全面立法构架。我国立法齐备, 缺乏的是可信的情报和证据。因此, 我国政府对涉嫌违法者进行调查和提出法律程序的能力取决于获取情报是合乎情理的。在此方面, 我们欣赏专家小组提供的个人和/或企业人名及其被指控活动的支持证据, 譬如日期、地点、路线、时限和在南非和刚果民主共和国的胁从人员。因此, 我国代表团谨忠告小组, 应该更加愿意与会员国交流详细信息。在这方面, 专家小组任何被认为不愿意的感觉都会严重阻碍执行其任务。除非小组向南非执法机构提供足够资料, 证实关于个人或实体的指控, 否则, 我国彻底调查、起诉和监测这些活动的的能力将受到损害, 因此, 这将破坏专家小组工作的效力。与此同时, 我们希望, 小组这种被认为不愿意分享有关信息的感觉现在不会而且将来也不会被认为是缺乏合作精神, 在此, 我谨指出, 在这次会议上发言的所有部长都提到“被认为不愿意”的问题, 我对此印象深刻。

专家小组在提到合法贸易和非法开采问题时前后矛盾，我国代表团对此也感到关注。在第一份报告（A/2001/357）第 15(a)段，小组关于非法活动的定义是，“在刚果民主共和国境内进行的、未经合法政府同意的一切活动——采掘、生产、商业化和出口”。但是，在这方面，目前的这份报告前后矛盾。南非政府的理解是，安全理事会有关决议从未企图禁止与刚果民主共和国的一切贸易。而且，包括本议席上代表的一些国家在内的许多国家都与刚果民主共和国贸易。

南非是金伯利进程的主持者，该进程制订了建立国际认证制度的详细提案，目的是打破武装冲突与粗钻石贸易之间的联系。我们确实希望，新年年初，金伯利进程将向联合国提出报告，介绍各会员国如何确保来自冲突地区的钻石不被用来延续我们在刚果看到的那种战争。

最后，我国代表团谨向你保证，南非政府将继续最充分地与安全理事会和专家小组合作。没有任何其他国家比南非更能了解，专家小组的工作对争取刚果民主共和国持久和平与安全 是何等重要。

**主席（以法语发言）：**我感谢南非代表对我的赞扬。

下一位发言者是加拿大代表。我请他在安理会议席就座并发言。

**海因贝克尔先生（加拿大）（以法语发言）：**加拿大极感兴趣地注意到专家小组向安理会提交的报告增编。小组完成其艰难工作非常重要，我们感谢他们。

报告增编丝毫没有减轻已经表达的关于在控制所谓造反区域部队合作或支持下开展活动的行为者的严厉意见和建议。相反，它更加完整和令人震惊地叙述了刚果民主共和国全境非法开采自然资源的情形。

加拿大对非法开采刚果民主共和国自然资源问题日益感到惊愕，专家小组提出的新信息加深了这种

感觉。即使在今天，这种活动在延续已经持续了三年多的破坏性冲突。

加拿大谨重申它 5 月 3 日的发言，特别是重申，它谴责非法开采刚果民主共和国资源并通过其活动促使该国战争延续的任何个人、政府和武装团体。加拿大认为，安全理事会必须保证采取措施，取缔掠夺刚果资源的活动。

如果有关会员国和其他武装团体拒不合作，安理会应该采取更加强大和更加有效的措施。而且，我们认为，现在比任何时候都更加需要警惕，必须要求专家小组继续开展其工作。必须积极调整其职权范围，延长其任务期限，使它可以核查掠夺活动是否仍然在进行，观察这种活动是否向新的方向发展，可以更好地确定，国际社会可以如何促进取缔这种活动，与此同时，不会给人民造成更多的经济和安全负担。

我们深信，在取缔非法开采刚果民主共和国自然资源方面取得的任何进展都将是促进该国和该地区恢复和平的又一步骤。

**主席（以法语发言）：**下一位发言者是比利时代表。我请他在安理会议席就座并发言。

**德鲁特先生（比利时）（以法语发言）：**我荣幸地以欧洲联盟名义发言。与欧洲联盟有联系的中欧和东欧国家——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉托维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚——和联系国赛浦路斯、马耳他和土耳其以及欧洲经济区的欧洲自由贸易联盟成员国列支敦士登加入这份发言。

我们面前的这份文件——专家小组关于非法开采刚果民主共和国自然资源和其他财富问题报告增编——向我们详细介绍了一个严重和令人相当不乐观的局势。但是，仍然需要看这份报告，而且更重要的是，应该研究这份报告，我们认为，必须非常细致地审议这个问题。我们谨热烈感谢卡塞姆大使和他领导的小组，他们作出了显著努力，他们在困难局势中巨细无遗地执行了这项调查任务。

报告显示，最初属于政治和安全性质的冲突正在变成争夺财富的斗争。各当事方都希望延续冲突，其以战争为代价的经济利益正在成为指导力量。这种局势是建立在特别玩世不恭的做法基础上的，最重要的是，这种局势是刚果人民的不幸，因为根据这种原理，他们看不到和平与安全。这种争夺财富的斗争是决定刚果人民命运的部分原因。他们本应是祖国自然资源的受益者，但却成了这种自然资源的受害者。更重要的是，这种局势正在严重破坏恢复和平的努力。具体而言，各方正在国际社会的帮助下在冲突中使用政治工具，而冲突在某种程度上已成为经济斗争，其中盟友的变换和叛乱运动的分崩离析部分是由盈利动机决定的。这里存在着解决冲突的关键因素之一。

欧洲联盟谴责这种对刚果民主共和国自然资源的掠夺。这必须停止，各方本身要承担这方面的首要责任。而国际社会必须采取行动，制定阻止偷运的控制机制和适当的措施。曾有过值得称赞的倡议，如关于钻石在武装冲突中作用的金伯莱进程，并且我们认为这一进程应当继续下去。我们欢迎哈博罗内会议的令人鼓舞的结果，并急切地等待大会进行其后续工作。但是，各国也能单独作出贡献。报告所引的国家特别必须认真研究其中的信息并采取必要的措施。欧洲联盟成员国正是本着这一精神适当注意到这一信息。

寻找打击这种开采行为的适当方法显然是不容易的。今天的会议是必须进行的审议和分析进程中的第一步；专家小组的建议能够加强这一进程。应当延长专家小组的任期，以维持小组的活动迄今为止能够进行的非常有益的监督。在这方面，我们感到，在决定它打算在报告之后做哪些后续工作时，安全理事会应当遵循某些基本目标。首先，后续行动必须有助于推动卢萨卡进程，因此必须成为寻找刚果民主共和国冲突的政治解决方法的总框架的一部分。第二，刚果人民的命运必须是任何考虑的核心。

我们注意到，小组建议暂停开采某些资源。我们认为，我们必须确保刚果人民手中仍然拥有的少量资

源不被夺走，任何限制性措施应仔细针对从事掠夺的人。我在此谨指出，这些措施的目的正是为了使刚果人民能够享受其国家自然资源的好处。

报告也提到刚果民主共和国的重建计划。这是欧洲联盟的目的，根据和平进程各个方面取得的具体进展，欧盟仍然完全准备动员相当数量的资源。刚果内部对话是和平进程的一个重要因素。我们欢迎这方面已经取得的进展，鼓励各方作出各种可能的努力，使计划在南非举行的会议取得成功。

在这方面，欧洲联盟完全同意专家小组的关切，即国际援助可能起资助冲突延长的作用。双边和多边捐助国都应负责地处理这一问题。

最后，欧洲联盟认为，有关审查和修改所有特许协定和所有商业协定与合同以处理和纠正所有违规做法的建议是一项应当采取的措施。

自然和人力资源的开发是刚果民主共和国冲突中的一个关键因素。国际社会必须在一项全面战略的基础上非常仔细和紧迫地关注这个议题。

**主席（以法语发言）：**下一位发言者是安哥拉代表。我请他在安理会议席就座并发言。

**曼圭拉先生（安哥拉）（以英语发言）：**主席先生，首先，我谨代表我国政府祝贺你担任安全理事会 12 月份主席。我也谨祝贺离任主席在她的任上有力地指导了安理会的会务。另外，我感谢刚果民主共和国、乌干达和津巴布韦的外长，卢旺达总统顾问，以及坦桑尼亚联合共和国副外长等各位阁下的光临。

我借此机会对召开有关非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式的财富的专家小组的活动的第二次公开会议表示赞赏，小组报告的附件载于文件 S/2001/1072。我们认为，该文件提到一些安哥拉代表团特别关切的问题，尽管专家小组承认安哥拉在刚果民主共和国的存在有其战略原因，并且安哥拉是唯一没有在该国军事行动中获得大量补偿的国家，同一小组以前在文件 S/2001/357 所载的报告中承认了这一点。



我们在安理会有关本议题的第一次公开会议上曾有机会指出这一事实，重申这一事实是对安哥拉政府政策的承认，除其他外，我们政策的基础是捍卫其主权和国家边界的原则、尊重别国的主权，以及友好睦邻政策。

刚果民主共和国是一个得到整个国际社会承认的主权和独立的国家，它有能力根据其国家法律和国际法同别国签署协定。因此，安哥拉政府出于原则，不能支持报告增编中提出的一些建议，特别是修改刚果民主共和国同其他盟国或非盟国签署的特许、贸易协定和其他协定的问题，因为我们认为这项建议是对该国内政的干涉。这一主权是没有争议的。只有有关国家才有权审查它们根据公开的国际法、特别是1969年5月23日《维也纳条约法公约》签署的这些协定，并有权使用进行适当修改或修订的机制。

索南戈尔公司作为其区域商业战略的一部分同其他国家的对等公司建立了伙伴关系，旨在促进有关国家的经济发展。这种伙伴关系包括佛得角索南戈尔公司、圣多美和普林西比索南戈尔公司，以及刚果索南戈尔公司。这些合资公司每一次都是根据有关两国政府签署的协定成立的。我强调根据刚果民主共和国政府在题为“政府关于非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式的财富专家小组的报告”的文件中的评论，伙伴关系对刚果民主共和国的经济很重要：

(以法语发言)

“根据刚果民主共和国同安哥拉签署的经济公约，索南戈尔公司进口和分销石油产品，从而保证向刚果经济定期供应战略产品。另外，它建造加油站和创造就业。”(S/2001/1156，附件(只有法文)，第16段)

我们深信，刚果民主共和国问题的解决无疑有赖于执行《卢萨卡协定》和附加议定书以及安全理事会的相关决议，这些决议如果全面地看的话，将创造必要条件，有利于最后解决与非法开采刚果的自然资源

和其他形式的财富有关的问题，国际社会可在其中发挥相应的作用。

最后，专家小组的建议应拟订旨在终止非法开采所说的资源的具体措施，不应当把自愿与刚果民主共和国政府签订协定的国家比作未经刚果民主共和国政府授权以任何形式非法开采该国自然资源的国家。

**主席 (以英语发言)**：我感谢安哥拉对我说的客套话。

我名单上下一个发言人是布隆迪代表。我请他在安理会议席就座并发言。

**恩泰图鲁耶先生 (布隆迪) (以法语发言)**：先生，首先，我谨祝贺你担任安全理事会主席，我想说，布隆迪为马里在这个颇有威信的授权负责国际和平与安全的机构的进取精神和对该机构的贡献感到骄傲。

同样，我们还对你的前任、牙买加的帕特里夏·达兰特女士表示钦佩，钦佩她非常出色地在上个月指导安理会的工作。

布隆迪政府已拜读非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富问题专家小组的报告增编，这是同一小组第一份报告的补充。我们谨感谢卡西姆大使及其小组的其他成员所做的出色工作。布隆迪政府将继续给予必要的支持与合作以便利他们完成任务。

布隆迪希望就正在审议的报告提出下列意见。

首先，布隆迪政府欢迎报告的增编的结论，它彻底洗清了布隆迪参与非法开采刚果民主共和国的任何嫌疑。事实上，增编第101段明确指出：

“专家小组发现布隆迪在刚果民主共和国境内的留驻与资源的开发之间没有直接联系。”

同一段清楚地说明，布隆迪军队在与刚果民主共和国的湖泊边境驻军

“一直是而且仍然是为了阻止布隆迪叛乱集团的攻击，特别是基地设在南基伍和加丹加的捍卫民主阵线的攻击。”

报告因而确认布隆迪政府所一贯声称和善意的观察家已经知道的事实。

在安全理事会就专家小组第一份报告举行会议期间，布隆迪代表团曾质疑是否存在国际货币基金组织（货币基金组织）报告布隆迪一直在出口它并不生产的矿物的备忘录。幸运的是，增编刚才确认了我们对这件事的疑虑。在第 102 段，专家小组指出它“与货币基金组织的非洲部进行联系，要求货币基金组织提供一份备忘录副本”，但“专家小组无法获得备忘录副本”。

尽管布隆迪政府对专家小组关于指控的结论表示满意，这些指控涉及所谓的布隆迪参与非法开采刚果民主共和国的自然资源，但是布隆迪代表团对增编某些段落所载的信息感到关切，这些信息涉及向刚果民主共和国的武装集团捍卫民主阵线和民族解放力量提供援助。

在报告第 58 段，专家小组指出它：

“得到可靠的消息并经独立消息人士报告证实，津巴布韦通过提供武器和专门知识正在支持布隆迪的捍卫民主阵线反叛部队。在这方面，专家小组从许多可靠的消息来源了解到，津巴布韦国防军正在卢本巴希训练捍卫民主阵线，那里是捍卫民主阵线领导人的基地，津巴布韦对铅和钴的投资也在那里。另一个他们和布隆迪反叛部队建有松散的协作关系的证据是，卢旺达解放军 II 部队在基伍南部靠近捍卫民主阵线的地方驻扎，并且也在卢本巴希设有指挥和联络机构。”

增编第 136 段指出：

“津巴布韦和刚果民主共和国政府向捍卫民主阵线的叛军提供武器……军官和军士在卢本巴希接受津巴布韦军队的训练……。交换条件是，捍卫民主阵线的部队，他们基本上是雇佣军，要同马伊-马伊和卢旺达解放军部队一道战斗”。

报告在第 138 段还指出：

“捍卫民主阵线的头领让-博斯科·恩达伊肯古鲁基耶坐镇于卢本巴希。据传他在加丹加地区控制或拥有采矿资产，他利用这些资产的利润支付高级军官的部分费用。”

布隆迪政府注意到，这不是第一次由安全理事会要求提供的报告报告一个区域性反动部队的联盟从刚果民主共和国领土动摇布隆迪的安全。在第 1013（1995）号决议所设国际调查委员会（卢旺达问题）1998 年 8 月提交的报告中，该报告载于 S/1998/777 号文件，该委员会成员专门用整整一章篇幅描述前卢旺达部队和卢旺达联攻派（民兵）与布隆迪的捍卫民主阵线和民族解放力量之间的联系。

载于本报告的重要文件支持了这些调查，指出了卢旺达和布隆迪灭绝种族的恐怖分子之间签署的合作协定。布隆迪警察也掌握有关贾米鲁·穆库库乌干达民主力量同盟叛军与捍卫民主阵线——民族解放力量布隆迪恐怖主义运动之间进行合作的信息。

布隆迪政府呼吁安全理事会根据自己的实况调查团的结论采取行动，特别是在此时，在联合国被呼吁在布隆迪的和平进程中发挥日益重要的作用之时。这些实况调查团的报告应促使采取一致的行动。

以下一点正在变得日益清楚：捍卫民主力量和民族解放力量的武装恐怖团伙所采取的不妥协态度已证实与它们从邻国得到的支持有关系。因此，现在是安全理事会和国际社会直接谴责这些武装团伙并迫使它们为它们针对儿童、学童、学生、妇女、老年人、旅行者、外国人——以及他们的财产——和人道主义工作人员采取的恐怖主义行动负责。布隆迪人民认为，这些杀手的残暴程度与例如塞拉利昂的革命联合阵线或安哥拉的安盟没有区别——安全理事会已对这两个组织实行了甚至包括那些支持它们的国家和组织的制裁。布隆迪的恐怖主义集团也正在作为一支消极的区域联合力量的一部分行动。这些区域力量利用同样的屠杀手段，受同样的思想驱使并谋求实现同样的目标。

因此，把捍卫民主力量和民族解放力量列入包括卢旺达的卢旺达解放军和乌干达的上帝抵抗军的同一个恐怖主义组织名单中是合乎逻辑的——安全理事会的两个常任理事国即美利坚合众国和联合王国的政府已经公布了这个名单。

布隆迪政府请安全理事会、该区域、调解人和整个国际社会把它们的所有努力集中于布隆迪目前的最高优先事项：实现完全和永久的停火。只有对捍卫民主力量和民族解放阵线的武装团伙采取强制性的坚定措施，这才能够成为现实。自从建立过渡政府以来，这两个团伙已经加剧它们对无辜人口的暴力行动，它们已不再有任何政治理由能够为拒绝听取进行谈判和停火的呼吁辩护。还应对那些为捍卫民主力量和民族解放力量招募和培训人员，或作为过境或集合地区的国家施加压力。布隆迪政府已向那些国家提出进行合作与协商的具体建议，并将继续这样做。

最后，布隆迪政府重申它愿意与捍卫民主力量和民族解放力量通过谈判实现停火，并且与所有邻国，特别是刚果民主共和国和坦桑尼亚进行对话，以期共同寻求在布隆迪、刚果民主共和国和整个大湖区实现和平的最快办法。

**主席（以法语发言）：**我感谢布隆迪代表对我说的客气话。

名单上的下一个发言者是尼日利亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

**哈特先生（尼日利亚）（以英语发言）：**先生，尼日利亚代表团特别高兴地看到我们的姊妹国家马里和我们的朋友莫克塔尔·乌瓦纳大使担任安全理事会12月主席。我们对你成功指导安理会工作的能力有不言自明的信任。

同样，我想赞扬牙买加的帕特里夏·达兰特大使在上个月有效地指导了安理会的事务。

我国代表团非常欢迎今天举行的关于非法开采刚果民主共和国自然资源和其它财富问题专家小组的报告（S/2001/1072）的辩论。这次辩论使我们也

有机会表达我们在非法开发合法地属于刚果民主共和国人民的矿物资源和大湖区的民族冲突因此而拖长问题上的看法。

我们感兴趣地注意到载于报告第10段中的以下内容：刚果民主共和国的历史无论政治制度或管理当局如何，始终是对其自然资源和人力资源进行系统滥用的历史。这种滥用如此严重，以致这样一个以拥有丰富自然资源著称的国家到1990年代早期已沦为最贫穷和债务最多的国家之一。这确实是非常不幸的。以下一点也是事实：非洲的拥有金、钻石和石油等自然资源的多数国家也都遭受了其矿物资源遭到非法开发的类似命运，其结果是对这些国家及其人民造成损害。

在象塞拉利昂、安哥拉和刚果民主共和国这样的一些国家中，本可用于自己经济增长和发展的现有自然资源被那些进行战争以控制那些资源的军阀作为奖赏来使用。这些军阀为满足迫切的政治需要和紧急需求而通过无区分地把租用权给予他们的亲信而获得巨大利润。其结果是，由于持续存在的腐化、赏赐关系和缺乏责任制度，这些国家变得日益贫穷。

专家小组的报告在第56段中确定了对资源的非法开发和刚果民主共和国境内的冲突持续进行之间的联系。各种分裂出来的反叛团伙，例如乌干达人民抵抗力量、刚果解放运动和玛伊玛伊的出现已证实与为控制贝尼和巴富瓦森代地区，以及刚果其它地区的钶钽铁矿石、金和钻石这样的资源而进行的斗争有关。

然而，更令人不安的是以下事实：根据该报告，一些邻国支持这些反叛集团主要是因为希望获取开发那些矿物资源的租借权。

我国代表团对报告第五节中所揭露的事实感到关切。该节讨论了最近的事态发展及其可能影响，这些事态发展特别涉及据报告说津巴布韦和卢旺达在刚果所起的作用及其对卢旺达和布隆迪的安全关切，以及对战争的拖长可能产生的影响。我想说，这些事

态发展——如果得到证实的话——不符合我们在刚果民主共和国实现和平的集体愿望。

刚果民主共和国的问题是多方面的，不能孤立地加以处理。其解决办法应考虑到在整个大湖区实现普遍和平与安全的更大问题。因此，我们认为，还应该作出一致努力以向乌干达、卢旺达和布隆迪这样的邻国保证它们将是安全的。只有通过这种集体行动才能阻止在充满漏洞的边界沿线走私矿物资源。在这方面，尼日利亚支持载于报告中的建议，该建议强调需要大湖区各国为解决资源走私问题而建立有效的管制和法律机制。

我国代表团还认为，布雷顿森林机构和国际捐助者应通过为基础结构和一般发展提供可投资资金而在帮助重建该区域经济方面起有效作用。

因此，尼日利亚支持小组的呼吁，吁请国际捐助者在尽可能短的时间内向安全理事会提出一项有关该区域财政发展的全面方案。

尼日利亚赞同宣布一段具体时间内实施延期偿还的建议，从目前位于刚果民主共和国内有外国部队的地区购买和进口诸如锡石、钻石、金、铜、钴、木材和咖啡等宝贵的产品，这样做是除这些地区矿物资源原产地证书标准化之外，要由世界钻石理事会、联合国森林问题论坛和濒危野生动植物种国际贸易公约监测的。

最后，我国代表团敦促安全理事会考虑对违反有关开采刚果民主共和国矿物资源的决议的国家实施制裁，在兄弟的刚果民主共和国人民急切地期望安全理事会的协助时，我们敦促安理会紧急审议这一事项，以找到永久解决非法开采上帝赋予这些国家财富令人烦恼的问题。

**主席（以法语发言）：**我感谢尼日利亚代表对我讲的客气话。

我发言名单上的下一位发言者是赞比亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

**穆萨姆巴奇姆先生（赞比亚）（以英语发言）：**我国代表团愿祝贺你、我伟大的马里共和国的兄弟，在12月担任安全理事会主席。

还请允许我感谢你的前任牙买加达兰特大使在11月指导安理会的审议工作。

此外，请允许我欢迎刚果民主共和国、乌干达和坦桑尼亚联合共和国各国部长以及卢旺达共和国总统顾问出席并发言，他们今天下午参加审议有助于澄清一些问题。

主席先生，我要感谢你召开这次有关非法开采我们的邻国刚果民主共和国自然资源和其它形式财富问题非常重要的会议，召开这次会议再次一次显示出安全理事会不断决心确保充分执行《卢萨卡停火协定》，以在刚果民主共和国和我们整个地区实现持久性的和平与稳定。正是由于这个原因，赞比亚共和国向小组提供充分协助，在他们访问我国期间协助他们的工作。

主席先生，我还要向你保证，赞比亚共和国政府将继续与你和安全理事会其他成员国在你们神圣的努力中予以充分的合作。

众所周知，赞比亚政府极为重视所有确保我们地区和平与稳定的努力，我国政府在安哥拉和刚果民主共和国的这些努力中一贯发挥领导作用，我们的贡献得到安理会和国际社会普遍的赞扬，赞比亚共和国总统弗雷德里克·雅·泰·奇卢巴先生为寻求刚果的和平与稳定所做的努力和他个人所做的牺牲众所周知有案可查，不容忽视。他为了推动和平进程作出了一切可能的努力。

因此，我国代表团对包含在第S/2001/1072号文件内专家小组关于非法开采刚果民主共和国自然资源和其它形式财富问题报告增编有关我国的评论极为失望。

小组甚至没有提到赞比亚为在刚果民主共和国寻求和平已经作出和继续作出的巨大牺牲，反而对我国进行严重而没有事实根据的指控。小组在报告中含



沙射影，认为赞比亚是在破坏自己的努力和国际社会旨在为刚果民主共和国带来和平的努力。

请允许我谈一些小组提出的问题。小组在第 111 段声称，

“赞比亚对本国领土上的难民营没有进行控制的能力，在那里进行著从赞比亚领土进行入侵的训练活动。”

这是一个严重的指控，它对我国的主权和我国保安机构从事或履行其法定职能的能力造成严重怀疑，我们不知道小组如何作出这一结论，因为 - 让我告诉安理会 - 小组在赞比亚的整个期间，没有访问一个难民营，因此，我们奇怪想要知道，小组不知道事实，却为什么要否定赞比亚的能力，这是不可接受的。

按照 1951 年联合国有关难民地位的公约，对此赞比亚是认真遵守，监督、经营和管理难民营是联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)的义务，东道国为难民和其公民同样提供安全保障。

难民专员办事处在赞比亚已有 30 多年，在那段时期里从未抱怨过赞比亚缺乏提供军事或警察保护的能力，同样，难民专员办事处从未抱怨过难民比公民、居民、移徙工人、旅游者和访问者享受权利的情况要差，因此，这一说法与事实相差甚远。

赞比亚目前有 27 万多名难民，这些难民在难民专员办事处监督下的两个住区和四个难民营里，如果的确在这些难民营里象小组所声称的那样在进行军事训练的话，那么，结论就是这是在难民专员办事处完全知晓的情况下做的，当然，我们知道这不是真的。

安哥拉和刚果民主共和国持续不断的冲突继续产生着大量的难民，他们目前在赞比亚避难。正如 A/54/12 号文件中的难民专员办事处的报告所指出的那样，赞比亚是受来自这两个国家的难民大量涌入的负面影响最大的国家。由于我们恪守《联合国关于难民地位的公约》，我们国家继续担负着照顾难民的沉重负担。不幸的是，我们必须承认平民难民的到达往往伴随着武装分子和前战斗人员进入我国。这一局势

对当地居民和平民难民本身的安全造成了极其严重地威胁。

为了制止这种情况，赞比亚政府在难民专员办事处的协助下解除被确认为前战斗人员的武装以及对他们实施隔离，并将他们送往一个称为乌圭米的难民营，该难民营位于我国东部的，邻近马拉维边境，远离安哥拉和刚果民主共和国，远离平民难民营。目前，我想通报如下：乌圭米难民营目前居住者 2,278 名前战斗人员，国家资格评审委员会目前正在难民专员办事处协作下对他们进行筛选。

我想告诉安理会的是，这一信息不仅可以从赞比亚政府那里容易地获得，也可以从难民专员办事处获得。如果专家组提出要求的话，将可以很容易地获得这一信息。人们会感到奇怪，在存在着这样事实的时候，专家组为什么决定另外含沙射影，并描绘出一幅完全错误的景象。

专家组报告增编的附件一是专家组访问过的国家以及会见过的官员的清单。在第 36 页，它明确指出专家组会见了赞比亚总统奇卢巴先生、包括国防和总统事务部的部长在内的四位政府部长和外交部和矿产和矿业发展部的常务秘书。我们作为一个国家震惊地注意到，专家组竟报告说赞比亚共和国政府缺乏合作。

我想提出以下的问题。当专家组会见了我国最高领导人及与其访问有关的政府部长时，又在哪里缺乏了合作？当赞比亚共和国政府保证专家组能够访问它所要求访问的任何人时，又在哪里缺乏了合作？的确，当赞比亚政府为专家组提供了运输和其他设施时，又在哪里缺乏了合作？

由于与刚果民主共和国的共同边界最长，我们国家一直受到因冲突而出逃人口的最严重负面影响。赞比亚并没有以任何方式从这一冲突中捞取什么好处。事实上，这一冲突正在对赞比亚人的福利产生负面影响。难民不断流入及边境地区日益不安全已经严重扰

乱了我们人民的生活。我们并不想维持这种局势，这是专家组本应该而且现在应该知道的。

赞比亚始终支持和协助安全理事会和联合国其他机构派来的专家组。我们一直在便利它们在我国顺利地开展工作，并确保消除阻碍其工作的所有障碍。它们一直可以自由地前往它们想去的任何地方，去见它们想见的任何人。

我国代表团相信，赋予这一专家组的任务是崇高的，而且是本着善意作出的。我们认为，如果将精力放在适当的地方，专家组是可以做出积极贡献，促进刚果民主共和国的和平与稳定。然而，该报告涉及赞比亚的语气和内容造成了某种不信任和怀疑，它很容易助长已经动荡不定的局势。我们已经在寻求和平方面作了大量的投入。我们不应该使我们已经作出的努力和煞费苦心取得的进展受到那些别有用心和另有算盘的人的破坏。

因此，这些不合道理的指控是我们深感不安。如果专家组像在第 111 段中所声称的那样得到各种资源是通过赞比亚非法转运的消息，高尚和体面的做法将是通知我国政府，以便可以采取所需的控制措施。

因此，我国政府要求专家组拿出真凭实据证明报告中提出的这些指控。如果它做不到，我们要求它撤回自己所说的话并赔礼道歉。我们提出这些要求是因为我们相信透明度；我们相信客观性、公正和公平。我谨向安理会保证，我们将自始至终帮助其他专家组。

**主席（以法语发言）：**我感谢赞比亚代表对我所说的客气话。

发言名单上的下一位发言者是纳米比亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

**西伦先生（纳米比亚）（以英语发言）：**阁下，我国代表团极其愉快地看到你主持安理会的工作。为了感谢你安排这次极其重要的会议。我还要感谢牙买加的达兰特大使出色地主持安理会十月份的工作，尤其是对非洲局势的关注。

我还要感谢出席这次会议的所有部长们。

我国代表团再次感谢和赞赏巴恩道女士今年四月向我们提交的报告，其中介绍了非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富的令人不安的情况，以及提出的建议。我们还欢迎卡西姆大使及其工作班子编写的报告增编，其中载有更多的信息。纳米比亚已就报告增编向安全理事会作出了正式回应。

纳米比亚支持设立和委派专家组的过去是，现在仍是帮助制止对刚果民主共和国自然资源的掠夺，因为它们正被用于助长冲突。我们的支持源于维护刚果民主共和国主权和领土完整的深切渴望。鉴于这些原因，在该小组访问纳米比亚之际，纳米比亚共和国政府提供了一切必要的援助，并提供了充分的支持，以便利其在提出要求时会见所有有关的政府机构。在这一方面，我们欢迎该小组在增编的附件一对这种出色的合作所表示的感谢。纳米比亚欢迎该小组任务期限拟议的延期，并且保证它将继续与该小组进行合作。

乌干达和卢旺达对刚果民主共和国的赤裸裸的侵略，以及所伴随的给该国人民造成的苦难和困难，由于对这种侵略负有责任的同一种势力对该国自然资源和其他形式财富的有系统的掠夺而进一步加剧。该小组的报告以及关于刚果民主共和国局势的其他报告，都充分阐述了这些罪行所带来的悲剧性后果。

令人遗憾的是，这种状况今天仍未受到任何惩罚，而且显然与对该国的持续占领具有直接联系。这些侵犯了刚果民主共和国主权的国家继续无视安全理事会的各项决议，特别是无视第 1304（2000）和第 1376（2001）号决议。

我们值得回顾一下主要报告中详细阐述的统计数字，这些数字显示了这些国家矿物和其他资源的生产与其出口之间的差异。更具体地来讲，该小组在同一份报告的第 125 段得出结论说，卢旺达和乌干达的经济从刚果民主共和国的冲突中获得了财政方面的好处。

与侵犯刚果民主共和国主权的那些国家的非法开采相比，该小组正确地指出，刚果民主共和国政府像其他主权国家有权做的那样，在某些情况下依赖自该国资源中获取的收益，以支持其防御侵略者的斗争。在该增编中，该小组承认，这些国家所进行的用于刚果民主共和国防务的绝大部分交易，是符合主权国家之间正常的经济合作的。这些交易是通过建立合资企业和其他得到确认的贸易做法实施的。

我国代表团欢迎该报告旨在结束非法开采刚果民主共和国自然资源的各项建议。不过，它不能支持增编中试图质疑或者诽谤刚果民主共和国合法政府所作出的主权决定的建议。因此，对我国代表团来说，关于安全理事会建立一个机构来审查由刚果民主共和国政府签署的特许权、商业协议和合同的建议是不能接受的。

我现在希望就该小组报告的效用做一些具体评论，并且阐述我国代表团的一些忧虑。

尽管我们欢迎该小组所作出的调查结论，但我们认为，该小组在某些情况下显然不愿意指出，有一个特定国家并没有非法开采刚果民主共和国的自然资源，甚至在就此提交了大量证据的情况下也不愿指出这一点。正如该小组通过发表由这些国家自己以及国际金融机构提供的统计数字所明确证明的那样，卢旺达和乌干达参与了非法开采刚果民主共和国自然资源的活动，但同种类型的信息和程序也可以用来证明，其他国家并没有从非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富中获益。

此外，虽说该小组在增编中大量报道了关于开采刚果民主共和国自然资源的情况，但与其调查非法开采该国自然资源和其他形式财富的任务相比，该增编似乎仅仅侧重于非洲的某些国家。如果能将开采刚果民主共和国资源的商业交易的范围扩大到非洲以外的行动者，就可能会有更大的启迪作用。

最后，增编中提及纳米比亚根据努乔马总统阁下的个人决定对刚果进行干预，这是错误的。尽管这与

该小组的任务没有任何关系，但我希望指出，纳米比亚共和国政府的决定是根据《纳米比亚共和国宪法》所概述的程序作出的。而且这些决定一旦作出，便会得到充分尊重。

让我再重复一遍我们在这个会议厅曾经讲过的话——纳米比亚卷入刚果民主共和国的事务是应刚果民主共和国合法政府的特别邀请进行的，不是为了开采刚果的钶钽矿石、黄金、铜、钴、钻石、木材或任何其他资源。

纳米比亚再三强调有必要尊重刚果民主共和国的主权和领土完整，尊重其对自然资源的控制权。非法开采刚果民主共和国自然资源的现象如果不加制止，就将会挫败安全理事会在该国所进行的努力。专家小组的报告明确确认了对刚果民主共和国进行的侵略与开采该国资源和冲突持续不断之间的联系。这是该小组任务的核心所在，安全理事会不应该看不到这种重要的联系。

最后，我国代表团希望提请安全理事会，必须要确保那些侵略刚果民主共和国的国家立即从该国撤出，即使这意味着根据《宪章》所赋予它的职权采取进一步的措施。安理会决定采取的任何进一步措施，均应该包括由这些进行侵略的国家向刚果民主共和国进行赔偿和补偿。安理会无法承担其各项决定继续被人置之不理所造成的损失，因为如果允许这样做，它就会冒其信誉受到严重损害的危险。

专家小组负有重要的使命。陷入困境的刚果人民正在依赖安全理事会的帮助，以结束对其自然资源的掠夺，协助其在该国实现和平。

**主席（以法语发言）：**我感谢纳米比亚代表对我所说的客气话。

我名单上的下一位发言人是日本代表。我请他在安理会议席就座并发言。

**本村芳行先生（日本）（以英语发言）：**主席先生，我愿感谢你为我国代表团提供机会参与今天就这一重要问题进行的讨论。我要感谢专家小组编写的关于

非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富的条理明晰的报告增编。

不仅在刚果民主共和国，而且也在世界其他地方非法开采自然资源的问题，是反复引起敌对行动的原因，也是解决冲突的主要障碍。正像日本今年五月在安理会所指出那样，这种行为必须要加以制止。

为此目的，日本始终在参与金伯利进程的讨论，该进程涉及到冲突钻石的问题。通过这一进程，国际社会获得了关于减少非法开采自然资源用于预防冲突的宝贵经验，与此同时也获得了保护合法开采自然资源以促进发展的经验。

在特别关于刚果民主共和国的问题上，日本希望在安全理事会审议报告增编所载的各项建议时，应该充分考虑到下述两点。

第一，生产国和进口国必须认识到他们承担的责任，并且保证终止冲突与非法开采自然资源的恶性循环。这种责任意识将造就一种环境，鼓励国际社会采取自愿的主动行动来制止非法贸易。

第二，随着冲突即将结束，刚果民主共和国境内的解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置进程已经开始。为了推动这些努力，必须保护初级商品的合法贸易。正如报告增编所指出的那样，在刚果民主共和国东部地区非法开采和买卖的物品不仅局限于铜钼铁矿石和钻石，而且还包括金、铜、钴和木材。但是，由于这些初级商品是刚果民主共和国国家建设努力的重要收入来源，如果国际社会同意认为需要管制这些物品的非法贸易，那么所采取的方式不应损害到刚果民主共和国经济活动的恢复。在这方面，国际社会应适当重视保护刚果民主共和国初级商品的合法开采和贸易。

正如我们在今年5月所作的发言中强调的那样，必须从巩固整个区域和平的广泛角度来看待刚果民主共和国境内自然资源非法开采与冲突长期持续之间的关系。这将需要采取一种全面的综合性办法。因此，我要强调，有必要按照报告增编的建议，举行大

湖区国际和平与安全会议，并且加快联合国组织刚果民主共和国特派团的解除武装、复员和重返社会进程。这将有助于建立一种有关国家能探讨保护边界安全的有利环境。

最后，今年12月3日和4日在东京举行了第三次非洲发展问题东京国际会议(第三次东京会议)部长级会议。在会议上发表的主席声明欢迎通过《非洲发展新伙伴关系》，认为它体现了非洲领导人对建立有效领导和明确各方责任的决心。新伙伴关系反映了全球伙伴关系和自主的原则。我要强调，这些原则对于处理非法开采刚果民主共和国自然资源以及制止该国境内持续冲突而言，非常重要。

**主席(以法语发言)**：我现在请非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富问题专家小组主席马哈茂德·卡西姆先生就所作的评论和提出的问题作一回应。

**卡西姆先生(以英语发言)**：由于时间已经很晚，我将只针对今天上午的两个发言以及本次为时已晚的会议的一次发言作出回复。

津巴布韦外交部长说，津巴布韦在刚果民主共和国境内的存在是在履行南部非洲发展共同体(南共体)的双边防卫协定，而且是应刚果民主共和国主权政府的直接要求。

津巴布韦最初对刚果民主共和国的军事介入是以南共体共同防卫安排为借口的。然而，专家小组所关切的是今天这一存在的性质。随着冲突程度的减弱，津巴布韦今天的军事存在是在履行这一共同防卫安排，还是已经变成其他某种东西？如果津巴布韦在刚果民主共和国境内的存在是其有限资源的一个负担，那么为什么这一存在仍在继续？为什么不减少军队以反映冲突的程度？

该国外长还说，津巴布韦在刚果民主共和国境内的活动是两个主权国家之间合法的双边商业关系。津巴布韦丝毫不隐藏这样一个事实：它通过与刚果政府建立的合营企业来为它在刚果民主共和国境内的存



在提供资金。津巴布韦在刚果民主共和国境内的商业活动是以它与金沙萨刚果政府所订立的安排为依据的。这是一个不可否认的事实。这合法吗？这是另一个问题。

为了更好地理解这一点，我们必须问我们自己这样一些问题：确立这一商业活动的有关条件是正常的吗？依照常常被弃置一旁的刚果法律，这些活动是合法的吗？这些商业活动的性质是否反映着普遍接受的双边商业联系？按照公平的市场条件，津巴布韦从刚果民主共和国境内商业活动所获取的利润价值是否反映了其小量投资的规模？对于这些问题的答案是否定的。

关于所达成的协议的条件，专家小组只想回顾一下把 Kababancola 采矿公司(KMC)转让给津巴布韦商人约翰·布雷登坎普的合同的签署。这项合同是在金沙萨大酒店签署的。Gecamines 的所有高级管理官员以及津巴布韦的高级军官当时都在场。草拟合同的津巴布韦一方在合同签署之前不允许任何人离开。至于说津巴布韦一方所作让步是否符合刚果的法律，专家小组只想提及 Sengamines 的交易。刚果政府代表巴宽加采矿公司(MIBA)直接谈判并同意作出让步的合法性应加以认真考虑——假定刚果政府作为巴宽加采矿公司的一个合伙人有此权利。然而，刚果政府在决定以最优惠条件让 Sengamines 使用土地时，并未征求巴宽加采矿公司的另一个合伙人 Sibeka 的意见。无论其合法性如何，这如何能被视为普遍接受的商业行为？

关于投资的价值，增编清楚概述了津巴布韦所起的作用既非提供资金或土地，也非企业管理。接下来让我们提出两个最重要和相关的问题：第一，如果它在该国没有军事存在，津巴布韦在刚果民主共和国的商业活动是否会受到消极影响？第二，津巴布韦在刚果民主共和国的政策和行动是否旨在延长冲突，以便确保这一军事存在的持续，从而维护其商业活动？这两个问题的答案都是肯定的。

人们只需要看一下津巴布韦军队部署的地区，就可以意识到，就其特许租让地而言，其军队部署在什么样的战略位置上。增编中所记录的津巴布韦对捍卫民主阵线（民阵）的援助，也清楚地表明该国正在如何积极采取步骤来延长冲突。

最后，如果津巴布韦政府对这些合同和特许租让地的合法性仍坚持同样的立场，那么，它应是第一个欢迎对其在刚果民主共和国的商业活动进行审查。在第三方的主持下，在有透明度的气氛中修改这些合同，将会重新确认其性质。这将使津巴布韦和刚果民主共和国都能够接下去在公平的市场条件下建立健全、无可质疑和可持续的商业关系。无可辩驳，这样一项发展将对刚果人民和津巴布韦人民都有利。

现在谈一下坦桑尼亚联合共和国代表的发言，他宣称其政府一直与该小组进行合作，但我要指出，该小组实际上不理解为什么坦桑尼亚政府对其表现出如此大的敌意——我重复，如此大的敌意，而不谈坦桑尼亚政府指定中低级官员来与该小组会晤的事实。这些官员被大力地——我重复，大力地——劝阻不要向该小组披露信息。至于他宣称该小组两次指控坦桑尼亚银行参与非法走私来自刚果民主共和国的钻石，该小组注意到坦桑尼亚政府的立场，特别是与该小组会晤的坦桑尼亚银行行长所转达的看法。因此，进一步进行的调查，再次表明最初提出的信息仍然站得住脚。在坦桑尼亚银行一案中，该小组所得到的证据表明，在该银行工作的某些人积极参与从银行的运营地点销售来自刚果民主共和国的钻石。它知道在那里完成的、目的地为安特卫普、阿姆斯特丹和约翰内斯堡的至少三宗交易。关于坦桑尼亚联合共和国，我要就此打住。

我原本确实不打算回应赞比亚代表。但是，他向我提出关于合作或缺乏合作的这些问题时，我确实感到惊讶。最后，他提出一个非常令人惊讶的问题：我国政府向该小组提供了交通，什么地方缺乏合作？就我所知，是联合国向该小组提供所有必需品——而不是包括赞比亚在内的其它方面。

至于缺乏合作,我只想讲几句。在卢萨卡会议上,该小组感到感到惊讶的是,甚至连被视为公开信息的东西在文件中也没有随意提供给该小组。参加这些会议的官员不是回避,就是全然不合作。在某些情况下,低级官员明确表示他们没有受权向该小组披露任何信息。也应当指出,虽然安排了与奇卢巴总统的会晤,但该小组一抵达卢萨卡就获悉,此次会晤已被单方面取消。只是在该小组向国务部长艾利克·西尔瓦姆巴抱怨赞比亚缺乏合作之后——他感到惊讶——才在我们离开之前的最后一分钟匆忙地安排与奇卢巴总

统见面。此外,以书面形式要求赞比亚政府提供的额外信息在增编完成之后才收到。

**主席 (以法语发言):** 我感谢卡西姆先生所提供的进一步信息和答复。

我名单上已经没有其他发言者了。安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。

安理会将继续处理此案。

下午 8 时 40 分散会